

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第六主日（丙年）

2025年2月16日

進堂詠

上主，求你速來救我：作我避難的磐石，獲救的堡壘。因為你是我的磐石，我的堡壘，為了你的名，求你引導我，指教我。

讀經一

耶肋米亞先知書17:5-8

上主這樣說：「凡信賴世人、以血肉的人為自己靠山、決心遠離上主的人，是可咒罵的：他必像一株在曠野中的檉柳，住在曠野乾燥之處，無人居住的鹼地，即使幸福來到，一點也不覺察。

「凡信賴上主，以上主為依靠的人，是可祝福的：他必像一棵種在水邊的樹，在河畔扎根，不怕炎熱的侵襲，枝葉茂盛，不愁旱年，不斷結果。」

—上主的話。

答唱詠 詠1:1-2,3,4,6

【答】：全心依靠上主的人，真有福！

領：凡不隨從惡人的計謀，不與罪人同路，不與譏諷者同席的人，真是有福。他喜愛上主的法律，晝夜默想上主的誡命，真是有福！【答】

領：他好像種在溪畔的樹，按時結果，枝葉不枯；他所有的作為，都碩果豐盛。【答】

領：惡人卻不如此，絕不如此！他們好像被風吹散的糠粃。因上主賞識義人的行徑；惡人的行徑，必自趨沉淪。【答】

讀經二

致格林多人前書15:12,16-20

弟兄姊妹們：

我們既然傳報基督已從死者中復活了，怎麼你們當中還有人說：死人復活是沒有的事呢？因為如果死人不復活，基督也就沒有復活；如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的，你們還是在罪惡中。那麼，那些在基督內死了的人，就喪亡了。如果我們只在今生寄望於基督，我們就是眾人中最可憐的了。

但是，基督實在從死者中復活了，做了死者的初果。

—上主的話。

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：你們歡喜踴躍罷！你們的賞報在天上是豐厚的。眾：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

福音 聖路加福音6:17,20-26

那時候，耶穌和那十二人下山，站在一塊平地上，那裡，有一大群門徒和大批群眾；他們來

自猶太、耶路撒冷、提洛和漆冬海邊。

耶穌舉目，望著自己的門徒，說：

「你們貧窮的人是有福的，因為天主的國是你們的。

「你們現今飢餓的人是有福的，因為你們將得飽飫。

「你們現今哭泣的人是有福的，因為你們將要歡笑。

「幾時，為了人子的原故，人惱恨你們，並棄絕你們，並且以你們的名字為可惡的，而加以辱罵詛咒，你們纔是有福的。在那一天，你們歡喜踴躍罷！看，你們的賞報，在天上是豐厚的，因為他們的祖先，也這樣對待過先知。

「但是，你們富有的人是有禍的，因為你們已經得到了你們的安慰。

「你們現今飽飫的人是有禍的，因為你們將要飢餓。

「你們現今歡笑的人是有禍的，因為你們將要痛哭。

「幾時，眾人都誇讚你們，你們是有禍的，因為他們的祖先，也這樣對待過假先知。」

—上主的話



領主詠

他們吃了，而且吃得十分飽飫。天主滿足了他們的需要；但他們卻貪得無厭。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸：	張勇浩神父（英、韓語） 電話：9630 1951 電郵： stmonicanp@bigpond.com
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

英語青年彌撒 每月英語青年彌撒於下星期日（2月23日）早上10時15分舉行，
原定的11時半粵語彌撒仍照常舉行

All English Youth Mass Monthly all English youth Mass will be held next Sunday (23rd Feb) at 10.15am. All are welcome. The 11:30am Cantonese Mass will remain the same.

信仰探討講座（聖奧斯定會主持）

逢星期日上午10時半至11時15分，
在堂區會議室舉行，歡迎參加。
請參閱未來幾週的講座內容：

日期	內容	講者
23/2/2025	信仰生活分享	Chris & Mandy
2/3/2025	教理 - 舊約的啟示 - 十誡	Peter Lee
9/3/2025	舊約聖經之旅 Part II	Bosco Yu

聖經幼稚園（網上講座）林勝文神父主講聖經各書卷導讀

逢每月第二及第四個星期六，晚上8時至9時在網上舉行。

下次舉行日期：2025年2月22日。

報名及查詢請WhatsApp 或傳短訊給牧民處熱線 0411 192 278

聖經人物趣談（林神父主持） 今日取消

下一次於2025年3月9日和16日（星期日）下午1時半至2時，在禮堂舉行。

收集舊樹枝 請大家把去年已祝福的樹枝帶回聖堂，為預備即將來臨的聖灰禮儀之用。

2025年四旬期彌撒和禮儀時間表 已印好，請在聖堂大門索取單張。

歡迎把這通訊
帶回家細閱

本主日答唱詠選讀聖詠第 1 篇。

作為聖詠集開宗明義的第一章，也是全聖詠集的「序言」，這篇詩歌無標題亦無作者名字。由於詩中提及「審判」（見第 5 節），學者都認為這詩歌應該是舊約較後期的作品。教會的學者一致認為詩中提及的「義人」，是描寫天主耶穌基督的人性。至於詩內對比義人和惡人，就完全依據《申命紀》所載的原則（見申 30:15-20 等）。所以《聖詠集》各篇縱合舊約的啟示，同時預言降生成人的天主子。

答句來自另一篇聖詠的章節（凡全心依靠上主，不對傲慢傾慕，且又不依附虛偽的，這人真有福！詠 40:5），主要是反映今日福音內容（路加福音所載的真福與真禍），亦巧妙地配合聖詠第 1 篇，義人必然是依靠上主的人。

第 1 至 2 節（凡不隨從惡人的計謀，不插足於罪人的道路，不參與譏諷者的席位，而專心愛好上主法律的，和晝夜默思上主誡命的，像這樣的人才是有福的！），作者重覆若蘇厄的言論（見蘇 1:7-8），亦與《申命紀》的教訓相同。這也是以色列子民作為上主特選民族的日常生活。

第 3 節（他像植在溪畔的樹，準時結果，枝葉不枯，所作所為，隨心所欲。）來自耶肋米亞先知的言論（見耶 17:7-8）。巴勒斯坦地大部分是曠野，有水的綠州極為珍貴，能長成大樹的植物就更罕見。義人的德行就是如此寶貴。

第 4 和 6 節（惡人卻不如此，絕不如此！他們像被風吹散的糠粃。因上主賞識義人的行徑，惡人的行徑必自趨沉淪。），詩人指出反對天主者最終都失敗，這也是默西亞勝利的預言。

~勝文神父

禧年禱文

天父，願祢藉着祢的聖子——我們的兄長耶穌基督，所賦予我們的信德，和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，重振我們對祢神國的望德。

願祢的恩寵轉化我們，使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。但願那些福音幼苗，使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，並能懷着確切的希望，期待新天新地的來臨，那時，邪惡勢力要全被摧毀，祢的榮耀卻要永遠常存。

願禧年的恩寵重振我們這些希望的朝聖者，對天國寶藏的渴求。願這同一恩寵使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。願讚頌和光榮歸於祢——天主，至於無窮之世。亞孟。



Scripture - Luke 6:17, 20-26

Observation:

In today's gospel, Jesus preaches to his disciples and the crowd consisting of various people coming from Jerusalem, and the coastal region around Tyre and Sidon. His sermon includes a variation of the 8 beatitudes. This one depicts the blessings that those who are poor, hungry, sorrowful, and persecuted will receive good things in the kingdom of God. Jesus also speaks of warning those who are rich, well-fed, joyful, and popular, as well as of impending judgment that they may receive when they try to enter the kingdom of God. Jesus teaches the crowd that true blessing comes from trusting in God, enduring hardship, and seeking righteousness. False security is found in wealth, comfort, and human approval, which are temporary and do not give complete spiritual nourishment.

Application:

How can we listen and adhere to Jesus' words and not take pride or comfort in gaining material goods? Instead, we should use our resources to help others. After reading this passage, we are warned to avoid taking pride in temporary items but to seek to strengthen our faith in God, something that is eternal and everlasting. In everyday life, we can stay faithful to God in our lowest moments and turn to prayer when we need guidance, asking for His strength to make it through each day. We can also practice gratitude for what we have, recognizing that true blessings come from God rather than material wealth. By showing kindness and generosity to those in need, we reflect Jesus' teachings and share God's love with others. Additionally, we should remain humble and trust in God's plan, knowing that earthly struggles are temporary but His promises are everlasting.

Prayer:

Dear God, I seek your strength to seek Your approval rather than the praise of people. Thank you for reminding me that true blessing is found not in material goods such as riches, comfort, or approval but in your everlasting love and trust in us. When we feel that we cannot turn to anyone, give us the power to turn to you and pray.

Youth Announcements



Youth Camp 2025 with Simon Carrington

This year, we have the privilege of hosting Simon Carrington as a guest speaker at our youth camp! Simon is the co-founder of Fire Up Ministries and a well-known speaker on chastity, dating, theology of the body and masculinity. He will be hosting an information session on 4th May on what we can expect at this year's camp. This is truly a unique opportunity for our youths and we invite ALL parents to come along to the information session.

Youth Mass (4th Sunday)

Youth mass will be held at 10:15 AM on 23rd Feb 2025, Sunday. It will be held entirely in English.

St Monica's Youth Group (SMYG)

Youth Group will continue each week in the community room, starting at 10:30AM! If you are year 6 and up, come hang out for some games, make new friends and learn about God together! If you have any questions, please do not hesitate to contact one of our leaders Rebecca Cheung on 0449 055 395. On the 4th Sunday of each month, youth group will start at 11:30 AM after youth mass.

Australian Catholic Youth Festival 2025

Australian Catholic Youth Festival (ACYF) will take place in Melbourne this year from 30/11 - 2/12. We're looking to take a group of St Monica's youths down to Melbourne and are now taking expressions of interest for youths aged 15 and over. We will be aiming to travel to depart Sydney on 28th November and return on the 4th December. The estimated cost at this early stage is \$2500-\$3000 total. Please contact Cheryl on 0481 507 169 for more information.



St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S Sixth Sunday in Ordinary Time - Year C

13th February 2022

ENTRANCE ANTIPHON

Be my protector, O God, a mighty stronghold to save me. For you are my rock, my stronghold! Lead me, guide me, for the sake of your name.

FIRST READING JEREMIAH 17:5-8

The Lord says this:

'A curse on the man who puts his trust in man, who relies on things of flesh, whose heart turns from the Lord.

He is like dry scrub in the wastelands: if good comes, he has no eyes for it, he settles in the parched places of the wilderness, a salt land, uninhabited.

'A blessing on the man who puts his trust in the Lord, with the Lord for his hope. He is like a tree by the waterside that thrusts its roots to the stream: when the heat comes it feels no alarm, its foliage stays green; it has no worries in a year of drought, and never ceases to bear fruit.'

The word of the Lord

Responsorial Psalm Psalm 1:1-4

(R.) Happy are they who hope in the Lord.

1. Happy indeed is the man who follows not the counsel of the wicked; nor lingers in the way of sinners nor sits in the company of scorners, but whose delight is the law of the Lord and who ponders his law day and night. (R)
2. He is like a tree that is planted beside the flowing waters, that yields its fruit in due season and whose leaves shall never fade; and all that he does shall prosper. (R)
3. Not so are the wicked, not so! For they like winnowed chaff shall be driven away by the wind. For the Lord guards the way of the just but the way of the wicked leads to doom. (R)

Second Reading 1 Cor 15:12,16-20

If Christ raised from the dead is what has been preached, how can some of you be saying that there is no resurrection of the dead? For if the dead are not raised, Christ has not been raised, and if Christ has not been raised, you are still in your sins. And what is more serious, all who have died in Christ have perished. If our hope in Christ has been for this life only, we are the most unfortunate of all people.

But Christ has in fact been raised from the dead, the first-fruits of all who have fallen asleep.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

Rejoice and be glad; your reward is great in heaven. Alleluia!

Gospel Luke 6:17. 20-26

Jesus came down with the Twelve and stopped at a piece of level ground where there was a large gathering of his disciples with a great crowd of people from all parts of Judaea and from Jerusalem and from the coastal region of Tyre and Sidon who had come to hear him and to be cured of their diseases.

Then fixing his eyes on his disciples he said:

'How happy are you who are poor: yours is the kingdom of God.

'Happy you who are hungry now: you shall be satisfied.

'Happy you who weep now: you shall laugh.

'Happy are you when people hate you, drive you out, abuse you, denounce your name as criminal, on account of the Son of Man. Rejoice when that day comes and dance for joy, for then your reward will be great in heaven. This was the way their ancestors treated the prophets.

'But alas for you who are rich: you are having your consolation now.

'Alas for you who have your fill now: you shall go hungry.

'Alas for you who laugh now: you shall mourn and weep.

'Alas for you when the world speaks well of you!

'This was the way their ancestors treated the false prophets.'

The Gospel of the Lord

COMMUNION ANTIPHON

They ate and had their fill, and what they craved the Lord gave them; they were not disappointed in what they craved.



耶穌先指出四種「有福的人」，和他們之所以有福的原因。所謂「有福的人」，意思是指非常幸運、值得讚美、恭喜的人(參閱：創三十13；詠一1)，而他們有充足的理由感到喜樂。耶穌所讚美的有福的人，首先是「貧窮的人」，就是指需要幫助的人，在路加的脈絡中大概就是在物質上有所欠缺匱乏的人。在希臘社會中，窮人常常是大眾輕視恥笑的對象；但是在以色列的傳統中，窮人則是特別被雅威保護眷顧的人(參閱：約二九16；依二五4)，「第三依撒意亞」先知特別強調自己蒙召的目的，就是把天主的援助帶給這些人(依六一1)。除了「貧窮」的人之外，福音還提出「飢餓」的人、「哭泣」的人以及「遭受迫害」的人也都是蒙受祝福的對象，他們所處身的困難景況是他們更意識到天主是他們唯一的依靠，而更能接受天主的祝福。

緊接在「四個祝福」之後，耶穌也相對地提出四個嚴厲的詛咒。他以先知般的口吻警告群眾們上主必將懲罰他們，因為現世的福樂導致他們忘記依靠天主，他們必將因此而為遭致上主嚴厲的懲罰：現今飽飫的必將飢餓，現今歡笑的將要哀慟。耶穌雖然並沒有直接宣告，富有的人將變為貧窮，卻以間接的方式判定他們和天國完全無份，顯示他們將遭受舊約中的假先知一樣的報應(參閱：依三十10-11；耶五31)。

耶穌許諾一切貧窮人將得到救援，貧窮人就是忍受飢餓者、哭泣悲痛者，以及因信仰而遭受迫害的人。這些人自知一無所有，因此能夠完全投身給無法完全認識的天主。而耶穌詛咒富有的人、飽飫的人、心地堅硬的人以及看見別人受苦而幸災樂禍的人，在審判之時他們將明白，現世的享樂其實都是虛空。